

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

**ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ТОРГОВЛЕ ТОВАРАМИ И УСЛУГАМИ И
ПО СЫРЬЕВЫМ ТОВАРАМ О РАБОТЕ ЕЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве 6–8 ноября 1996 года и
19–21 февраля 1997 года



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Distr.
GENERAL

TD/D/44/5
TD/B/COM.1/6
20 March 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ТОРГОВЛЕ ТОВАРАМИ И УСЛУГАМИ И ПО СЫРЬЕВЫМ
ТОВАРАМ О РАБОТЕ ЕЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве 6-8 ноября 1996 года
и 19-21 февраля 1997 года

СОДЕРЖАНИЕ

Пункты

Глава

Введение	1 - 5
I. Создание условий для использования странами возможностей, вытекающих из соглашений Уругвайского раунда, в целях получения максимально возможных выгод на основе анализа влияния соглашений Уругвайского раунда на процесс развития и расширения возможностей участия в многосторонней торговой системе (пункт 3 повестки дня)	6 - 31
II. Интеграция проблематики торговли, окружающей среды и развития: достигнутый за последнее время прогресс и нерешенные вопросы (пункт 4 повестки дня)	32 - 61
III. Организационные вопросы	62 - 66

Приложения

I. Согласованные выводы	
A. Согласованные выводы по теме "Создание условий для использования странами возможностей, вытекающих из соглашений Уругвайского раунда, в целях получения максимально возможных выгод на основе анализа влияния соглашений Уругвайского раунда на процесс развития и расширения возможностей участия в многосторонней торговой системе" (пункт 3 повестки дня)	
B. Согласованные выводы по теме "Интеграция проблематики торговли, окружающей среды и развития: достигнутый за последнее время прогресс и нерешенные вопросы" (пункт 4 повестки дня)	
II. Резюме Председателя	
A. Резюме Председателя по пункту 3 повестки дня	
B. Резюме Председателя по пункту 4 повестки дня	
III. Послание, направленное Комиссией ЮНКТАД по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам участникам пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию	
IV. Предварительная повестка дня второй сессии Комиссии	
V. Участники сессии	

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решением, принятым на тринадцатой исполнительной сессии Совета по торговле и развитию 8 июля 1996 года 1/, и расписанием совещаний ЮНКТАД, одобренным Советом на его сорок третьей сессии, Комиссия по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам провела первую часть своей первой сессии во Дворце Наций в Женеве 6-8 ноября 1996 года для рассмотрения конкретно пункта 3 своей повестки дня, касающегося влияния соглашений Уругвайского раунда. В соответствии с этим же решением Комиссия провела вторую часть своей первой сессии 19-21 февраля 1997 года, на которой был рассмотрен пункт 4 повестки дня, касающийся проблематики торговли, окружающей среды и развития.

Вступительное заявление

2. **Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД** напомнил, что главная цель программы работы ЮНКТАД в области торговли, принятой на ЮНКТАД IX, заключается в содействии максимальному усилению позитивного воздействия глобализации и либерализации на устойчивое развитие путем оказания помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в более реальной интеграции в международную торговую систему. В этом отношении секретариат ЮНКТАД полностью готов внести свою лепту в изучение вопросов глобализации и взаимозависимости, и в частности вопроса о влиянии международной торговой системы как на стратегии в области развития, так и на долгосрочные перспективы развития этих стран. С этой целью ЮНКТАД намеревается осуществлять тесное сотрудничество с ВТО, с которой уже были наложены связи в рамках межправительственного механизма, а также и на уровне секретариатов. В данном отношении оратор призывал правительства оказывать постоянную поддержку и определять соответствующие направления деятельности, с тем чтобы сотрудничество ЮНКТАД/ВТО полностью оправдало возлагаемые на него надежды. Установление четких приоритетов и выдвижение новых идей относительно путей укрепления этих связей способствовало бы успешной работе Комиссии.

3. Оратор заявил, что основные выводы, содержащиеся в докладе секретариата ЮНКТАД (TD/B/COM.1/2), заключаются в том, что: а) реальная интеграция развивающихся стран в многостороннюю систему выступает одним из условий, необходимых для того, чтобы они могли воспользоваться ее преимуществами, и б) эти страны в своих усилиях в данном направлении нуждаются в поддержке международного сообщества. "Реальная интеграция" включает улучшение внутренних производственных возможностей развивающихся

1/ См. доклад Совета по торговле и развитию о работе его тринадцатой исполнительной сессии (TD/B/EX(13)/2), глава I, раздел B.1.

стран, с тем чтобы они могли воспользоваться новыми торговыми возможностями; способность соблюдать соответствующие обязательства в области торговли; и разработку и осуществление стратегий развития в рамках многосторонней торговой системы. Для претворения результатов аналитических исследований в практические действия дальнейшая работа должна охватывать следующие конкретные направления: выявление всех соответствующих вопросов, включая факторы, препятствующие реальной интеграции стран в международную торговую систему; укрепление институтов и людских и финансовых ресурсов с целью обеспечения эффективного участия развивающихся стран в международной торговой системе, а также укрепление возможностей этих стран в деле разработки и осуществления экономической политики с целью извлечения максимальных выгод от участия в этой системе; и подготовка практических рекомендаций о возможных мерах, позволяющих воспользоваться возможностями, возникающими в новых условиях международной торговли, складывающихся после Уругвайского раунда.

4. Любые созываемые совещания экспертов должны выполнять свои функции в соответствии с четким кругом ведения, устанавливаемым Комиссией, которая может руководствоваться мандатом, определенным в Мидранде, включая, в частности, такие вопросы, как: а) более глубокое понимание взаимосвязей между глобализацией и инструментами многосторонней торговой системы; б) максимальное увеличение положительного влияния расширения торговли на процесс развития; с) торговля услугами; и д) диверсификация сырьевого сектора. При обсуждении вопроса об интеграции проблематики торговли, окружающей среды и развития на второй части первой сессии Комиссии в феврале 1997 года, возможно, также будут выявлены вопросы, заслуживающие углубленного экспертного анализа. Кроме того, в марте 1997 года будет проведена исполнительная сессия Совета по торговле и развитию, участники которой могут в свете решений, принятых на Сингапурской конференции ВТО на уровне министров, предложить дополнительные вопросы, касающиеся международной торговли, включая новые и формирующиеся вопросы, для дальнейшего анализа в ЮНКТАД через призму развития.

5. Затрагивая более долгосрочные перспективы программы работы, оратор отметил, что было бы целесообразно с самого начала продумать вопрос о том, к каким результатам намерена прийти Комиссия, каким образом эти результаты могли бы быть оценены и какие программные задачи следует поставить. Некоторые из ожидаемых результатов непосредственно вытекают из мандата, определенного на Мидрандской конференции. К ним относятся: присоединение новых развивающихся стран и стран с переходной экономикой к ВТО; укрепление людских ресурсов и административных инфраструктур развивающихся стран для расширения их участия в инициативах ВТО и в региональных торговых механизмах; и углубление понимания взаимосвязей между торговлей и окружающей средой с точки зрения процесса развития. Еще одна группа результатов может быть оценена на основе анализа экономических и торговых условий развивающихся стран, с тем чтобы изучить возможные взаимосвязи между либерализацией торговли и развитием их экономики и увеличением их удельного веса в международной торговле.

Общим итогом всей этой работы должно стать углубление понимания того, что могут дать развивающимся странам различные направления политики и каким образом они могут затрагивать процесс развития. ЮНКТАД следует также стараться прогнозировать изменения в положении многих стран и проводить более основательные аналитические и эмпирические исследования с целью определения влияния дальнейшей либерализации торговли на развитие. Оратор выразил надежду на то, что осуществляемая Комиссией работа по анализу политики и укреплению консенсуса позволит получить более четкое представление о возможностях, открываемых процессом глобализации, и таким образом заложить более прочную основу, на которой могла бы строиться национальная и многосторонняя политика в области торговли.

Глава 1

СОЗДАНИЕ УСЛОВИЙ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СТРАНАМИ ВОЗМОЖНОСТЕЙ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ СОГЛАШЕНИЙ УРУГВАЙСКОГО РАУНДА, В ЦЕЛЯХ ПОЛУЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНО ВОЗМОЖНЫХ ВЫГОД НА ОСНОВЕ АНАЛИЗА ВЛИЯНИЯ СОГЛАШЕНИЙ УРУГВАЙСКОГО РАУНДА НА ПРОЦЕСС РАЗВИТИЯ И РАСШИРЕНИЯ ВОЗМОЖНОСТЕЙ УЧАСТИЯ В МНОГОСТОРОННЕЙ ТОРГОВОЙ СИСТЕМЕ

(Пункт 3 повестки дня)

6. Для рассмотрения пункта 3 повестки дня Комиссии был представлен доклад секретариата ЮНКТАД (TD/B/COM.1/2) вместе со статистическими приложениями (TD/B/COM.1/2/Add.1).

7. Внося на рассмотрение доклад, **старший управляющий по программам Отдела международной торговли товарами и услугами и сырьевых товаров** заявил, что соглашения Уругвайского раунда способствовали расширению экспортных возможностей для всех стран, включая развивающиеся страны, благодаря либерализации торговли и повышению степени гарантированности, транспарентности и предсказуемости доступа на рынки. Однако эти более широкие возможности не могут быть реализованы сразу. Во многих областях либерализация торговли будет осуществляться поэтапно. Несмотря на усилия, предпринятые с целью уменьшения "эскалации тарифов" и снижения "тарифных пиков", эти проблемы по-прежнему сохраняются. Кроме того, влияние снижения уровня тарифов НБН в соответствии с договоренностями Уругвайского раунда на размеры преференций будет неодинаковым для различных стран, получающих преференции. Для оценки этих последствий потребуется провести эмпирические исследования при высокой степени разукрупнения изучаемых объектов (по отдельным странам и товарам или секторам). В рамках сотрудничества между ВТО и ЮНКТАД подобная эмпирическая работа налаживается совместно. Производственный потенциал будет иметь решающее значение с точки зрения того, в какой мере развивающиеся страны (и в особенности наименее развитые из них) смогут воспользоваться возможностями, вытекающими из соглашений Уругвайского раунда, и в этой связи в докладе определяются некоторые меры, необходимые для адаптации национального производственного сектора к открывающимся возможностям. В долгосрочной перспективе влияние результатов Раунда будет зависеть от способности каждой страны использовать новые торговые возможности, а также от сопутствующей политики, принимаемой на национальном и международном уровнях с целью смягчения процесса экономической перестройки. Таким образом, способность обеспечить рациональное распределение ресурсов, развить производственные мощности и повысить эластичность предложения в ключевых секторах будет иметь определяющее значение для максимального снижения издержек на переходном этапе и использования всех возможностей, открывающихся благодаря этим соглашениям.

8. Переходя к главе II доклада, оратор заявил, что основные задачи, с которыми сталкиваются развивающиеся страны и страны с переходной экономикой в процессе интеграции в международную торговую систему, касаются следующих областей:
а) создание, или совершенствование, институциональных механизмов для предоставления информации и оказания поддержки частному сектору; б) задачи, которые необходимо решить странам, намеревающимся присоединиться к ВТО; с) выполнение многосторонних торговых обязательств; и д) осуществление подготовки для эффективного участия в будущих торговых переговорах, включая региональные, субрегиональные и двусторонние переговоры. Для решения этих задач необходимо существенно укрепить институциональную инфраструктуру, для чего в свою очередь требуется выяснить, какие именно кадры и ресурсы необходимы для налаживания и повышения эффективности работы национальных институтов, занимающихся вопросами торговой политики. В укреплении возможностей для расширения участия в многосторонней торговой системе решающую роль будут играть усилия на национальном уровне, которые, тем не менее, должны дополняться увеличением многосторонней технической помощи и проведением общего анализа соответствующих вопросов. В этом контексте особое внимание следует уделять потребностям наименее развитых стран.

9. Представитель **Группы азиатских стран и Китая** (Пакистан) выразил от имени его Группы надежду на то, что Комиссия сможет согласовать практические выводы, определяющие конкретные меры, которые могли бы позволить странам извлечь максимальные преимущества из соглашений Уругвайского раунда. Эти выводы должны также стать ориентирами для секретариата ЮНКТАД в его деятельности по оказанию помощи государствам-членам в деле обеспечения реального участия в многосторонней торговой системе.

10. Комментируя доклад секретариата (TD/B/СОМ.1/2), оратор высказал мнение о том, что в нем недостаточно полно проанализирована существующая глобальная экономическая среда, которая во многих отношениях оказывает отрицательное воздействие на процесс развития, в частности в связи с сохраняющимся долговым бременем, снижением объема ОПР, неравномерным распределением потоков частных инвестиций и сверхсторожной дефляционной политикой развитых стран. Даже самые энергичные усилия, направленные на использование возможностей, открываемых договоренностями Уругвайского раунда, будут обречены на неудачу в условиях существования структурных ограничений в мировой экономике. В докладе, как представляется, приукрашиваются присущие соглашениям Уругвайского раунда недостатки, которые неизбежно оказывают сдерживающее воздействие на процесс развития. В качестве примеров в этом отношении оратор упомянул:

- отсутствие снижения тарифов в отношении 22% облагаемого пошлинами импорта, представляющего особый интерес для развивающихся стран;

- довольно высокую степень эскалации тарифов в большинстве товарных групп, также представляющих особый интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта;
- сохранение максимальных тарифов по таким чувствительным товарам, как текстильные изделия, кожа, обувь, рыба и рыбопродукты;
- положения, способствующие повышению стоимости импорта пищевых продуктов для стран, являющихся нетто-импортерами продовольствия, в течение переходного периода;
- более жесткие положения в отношении патентной защиты, которые, по всей видимости, приведут к повышению цен на фармацевтические товары и передовую технологию.

11. В ходе осуществления соглашений Уругвайского раунда также проявляются факторы, оказывающие отрицательное воздействие на процесс развития. К ним относятся:

- упорное нежелание развитых стран отменять барьеры в защищенных секторах и отраслях, утративших конкурентоспособность;
- неудовлетворительный прогресс в процессе интеграции сектора текстильных изделий в многостороннюю торговую систему;
- недостаточная помощь развивающимся странам в их усилиях по соблюдению требований, предусмотренных в соглашениях Уругвайского раунда. Требуется оказание помощи по таким направлениям, как присоединение к существующим соглашениям, их осуществление и переговоры по будущим соглашениям.

12. Проведение объективной оценки влияния соглашений Уругвайского раунда позволило бы развивающимся странам воспользоваться возможностями, вытекающими из этих соглашений. Подобная оценка должна включать:

- постоянный анализ глобальных экономических факторов, ограничивающих возможности развивающихся стран для расширения своей торговли, и выявление мер, необходимых для устранения таких факторов;
- укрепление возможностей ЮНКТАД для проведения постоянной, независимой и беспристрастной оценки влияния соглашений Уругвайского раунда и подготовки рекомендаций относительно возможных направлений политики для развивающихся стран. Проведение исследований совместно с другими организациями представляется целесообразным лишь в тех случаях, когда это не приводит к тому, что обходятся трудные вопросы и замалчиваются неприятные истины.

13. Оратор напомнил, что, присоединившись к соглашениям Уругвайского раунда, развивающиеся страны заявили о своей приверженности цели создания открытого и основанного на соответствующих нормах режима торговли, ожидая, что этот режим будет справедливым. Если же все большее распространение будет получать представление о том, что принцип справедливости нарушается, то им будет сложно сохранить свою приверженность этим соглашениям. В истории имеется большое число примеров того, когда международные соглашения заканчивались провалом из-за того, что ощущения взаимовыгодности не было у всех участников таких соглашений. Оратор высказал предостережение по поводу того, что печальная судьба неудачных глобальных режимов может повториться, если не удастся устранить недостатки соглашений Уругвайского раунда.

14. Представитель **Группы африканских стран** (Марокко) заявил, что меры, предложенные в докладе секретариата с целью укрепления возможностей развивающихся стран для участия в многосторонней торговой системе, представляют особый интерес для африканских стран. Вместе с тем Группа африканских стран считает, что следовало бы заострить больше внимания на аспектах развития, связанных с соглашениями Уругвайского раунда. Подход, принятый в докладе, и в частности в пунктах 50–55, ориентирован скорее на коммерческие аспекты соглашений, чем на последствия с точки зрения развития. Кроме того, в докладе не рассматриваются применяемые на международном уровне показатели развития. Хотя в докладе наглядно освещаются внутренние параметры, в нем ничего не говорится о существующих ограничениях и мерах, которые следует принять на международном уровне: такие факторы, как международные условия, доступ к мировым рынкам и снижение и отмена протекционистских мер, включая их новые виды, также оказывают влияние на интеграцию развивающихся стран в международную торговую систему и их способность использовать торговые возможности. Необходимо содействовать созданию открытой, справедливой, транспарентной и недискриминационной торговой системы. В докладе следовало бы также более подробно рассмотреть ограничения, с которыми сталкиваются страны, зависящие от сырьевого сектора, и предложить рекомендации по оказанию помощи этим странам в их усилиях по использованию возможностей, вытекающих из договоренностей Уругвайского раунда. В пункте 91 Мидрандской декларации содержится довольно четкий мандат в этом отношении.

15. Для того чтобы позволить развивающимся странам интегрироваться в мировую экономику, устраниТЬ опасность маргинализации некоторых из этих стран и максимально увеличить получаемые ими преимущества от либерализации, необходимо обеспечить полное выполнение соглашений Уругвайского раунда, включая меры, способные устраниТЬ возможные отрицательные последствия для наименее развитых стран и стран, являющихся нетто-импортерами продовольствия, в соответствии с решениями Марракешского совещания. С целью расширения участия развивающихся стран в многосторонней торговой системе следует обеспечить – в контексте нынешних и будущих переговоров – сбалансированное соотношение между правами и обязательствами в рамках ВТО и между интересами основных торговых партнеров и потребностями развивающихся стран в области развития.

Подобный сбалансированный подход имеет крайне важное значение, поскольку мировая экономика не может нормально функционировать без должного учета надежд большинства потенциальных участников. Их участие в процессе принятия решений, в частности в основных многосторонних институтах, также имеет важное значение для максимального увеличения выгод, вытекающих из международных соглашений и укрепления интеграции.

16. В большинстве исследований признается, что издержки, которые вынуждены нести африканские страны в краткосрочном плане, перевешивают преимущества, которые они могут получить в долгосрочной перспективе в связи с договоренностями Уругвайского раунда. Поэтому без конкретных мер со стороны международного сообщества по-прежнему будет продолжаться процесс маргинализации Африканского континента.

65% самодеятельного населения в африканских странах занято в сырьевом секторе, и поэтому горизонтальная и вертикальная диверсификация выступает непременным условием для развития этого региона; такая диверсификация должна быть дополнена развитием других секторов экономики, улучшением технологической базы, транспорта и связи и расширением участия частного сектора. Для осуществления этих усилий африканским странам крайне необходима международная поддержка, и, по их мнению, развитые страны должны, в частности, облегчить доступ на рынки для их товаров, отменить барьеры и ограничительную коммерческую практику и улучшить схемы преференций.

17. Представитель **Российской Федерации** заявил, что, по мнению его правительства, одним из основных приоритетов в рамках общего мандата ЮНКТАД является аналитическая работа и техническое сотрудничество, направленные на облегчение адаптации развивающихся стран и стран с переходной экономикой к постуругвайскому периоду и оказание содействия в выявлении и расширении новых торговых возможностей этих стран. В этом контексте для стран, находящихся в процессе интеграции в мировую экономику, включая Российскую Федерацию, особенно важное значение имеет получение конкретной технической помощи в ходе присоединения к ВТО благодаря улучшению понимания норм и принципов многосторонней торговли и укреплению переговорного и кадрового потенциала. Такая помощь должна оказываться также и после присоединения стран к ВТО в процессе осуществления прав и обязательств в рамках ВТО. Предоставляя техническую помощь в этой области, ЮНКТАД могла бы внести весьма полезный вклад в создание более целостной международной торговой системы.

18. Оратор выразил надежду на то, что в ходе работы Комиссии будет создана возможность для проведения обмена опытом, в частности, со странами, давно уже являющимися членами ГATT/ВТО, относительно путей и средств укрепления административных инфраструктур, людских ресурсов и механизмов торговой политики. Говоря о других аспектах программы работы Комиссии, оратор указал на необходимость использования аналитического потенциала ЮНКТАД для оценки конкретного экономического эффекта реализации соглашений Уругвайского раунда для отдельных стран и секторов. Такая оценка могла бы оказать практическое влияние на формирование консенсуса внутри соответствующих стран, включая и его страну, по вопросам, связанным с присоединением к ВТО и членством в ней. К другим вопросам, представляющим интерес для его

делегации, относятся: практика применения соглашений ВТО в других странах, включая вопросы законодательства; и новые торговые возможности в секторе товаров и услуг. Кроме того, в сфере ведения Комиссии следует сохранить такие важные вопросы, как интеграция тематики торговли, окружающей среды и развития; торговля услугами; улучшение системы торговых преференций; и выявление препятствий и барьеров в торговле. В этой связи оратор поддержал предложение об адаптации круга ведения Комиссии с учетом результатов Сингапурской конференции ВТО на уровне министров.

19. Представитель **Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна** (Панама) дал положительную оценку докладу секретариата (TD/B/COM.1/2), который является хорошо сбалансированным и содержит практические предложения о мерах, призванных помочь развивающимся странам адаптироваться к новой ситуации. Перед ЮНКТАД поставлена четкая и важная задача, заключающаяся в содействии расширению участия развивающихся стран в международной торговой системе и в международных переговорах. Сельское хозяйство и текстильные изделия являются двумя областями, представляющими особый интерес для развивающихся стран. В то же время развивающиеся страны будут заинтересованы в участии в будущих переговорах только в том случае, если они будут уверены в том, что это принесет им конкретные положительные результаты. Оратор выразил надежду на то, что Совещание ВТО на уровне министров приведет к улучшению условий доступа на рынки для развивающихся стран и позволит избежать их маргинализации.

20. По мнению оратора, работа Комиссии могла бы быть направлена на выявление новых рыночных возможностей, открывающихся в различных регионах и субрегионах благодаря договоренностям Уругвайского раунда, а также новых барьеров, препятствующих расширению и диверсификации международной торговли. Он также подчеркнул необходимость принятия эффективной программы технического сотрудничества, нацеленной на укрепление институциональных возможностей развивающихся стран и связей между правительством и частным сектором.

21. В заключение оратор предложил следующие темы для обсуждения в ходе совещаний групп экспертов, которые будут созваны в 1997 году: диверсификация сырьевого сектора; содействие расширению торговли услугами; укрепление институционального потенциала; и торговля и окружающая среда.

22. Представитель **Кубы** отметил, что основные результаты Уругвайского раунда заключаются в создании более открытой международной торговой системы и установлении более ясных норм международной торговли. В то же время развивающиеся страны по-прежнему не могут в полной мере воспользоваться этими положительными результатами, а некоторые развитые страны принимают новые нетарифные меры, ограничивающие возможности развивающихся стран в области торговли и развития. Особую обеспокоенность вызывает торговое эмбарго, которое Соединенные Штаты продолжают применять против Кубы на протяжении последних 35 лет, и новый закон Хелмса-Бертона, который был отвергнут международным сообществом как нарушающий принципы международной торговли.

23. По мнению оратора, будущая работа Комиссии могла бы быть сосредоточена на следующих темах: необходимость обеспечения ясных, стабильных и предсказуемых экономических и финансовых условий, благоприятствующих прямым иностранным инвестициям и росту международной торговли; признание важного значения интеграции развивающихся стран в мировую экономику, включая международную торговлю; необходимость соблюдения всеми странами обязательств, взятых в ходе Уругвайского раунда; отказ развитых стран от принятия новых мер, ограничивающих торговлю; важность подтверждения необходимости обеспечения особого и дифференцированного режима для наименее развитых стран; улучшение условий доступа на рынки для товаров и услуг, представляющих интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта; определение мер, которые могли бы помочь развивающимся странам улучшить свой производственный потенциал, конкурентоспособность и доступ к внешним источникам финансирования; оказание поддержки развивающимся странам в разработке надлежащей национальной политики по поощрению и привлечению иностранных инвестиций и оказание им содействия в улучшении понимания и использовании результатов Уругвайского раунда; и, наконец, расширение деятельности по оказанию технической помощи в области сырьевых товаров, включая управление рисками, и содействие формированию справедливых международных условий для стран – экспортёров сырьевых товаров, гарантирующих установление справедливых цен как для производителей, так и для потребителей, содействующих повышению производительности и стимулирующих диверсификацию.

24. Представитель **Европейской комиссии** дал высокую оценку докладу секретариата за сбалансированный анализ возможностей доступа на рынки, открывающихся для развивающихся стран после Уругвайского раунда. Вместе с тем следовало бы более четко выделить динамические последствия, вытекающие из договоренностей Уругвайского раунда для мировой торговли и, в частности, для экспорта развивающихся стран. Оратор согласился с тем, что, хотя некоторые из результатов Уругвайского раунда начнут проявляться лишь через много лет, гарантия создания в будущем более надежных торговых рамок может начать стимулировать рост торговли уже сейчас. При рассмотрении отрицательных последствий эскалации тарифов в разделе I.A доклада, возможно, следовало бы более значительное внимание уделить изучению взаимосвязей между режимом НБН и преференциальными режимами, поскольку существование тарифных преференций сглаживает последствия тарифной эскалации.

25. Оратор указал, что в будущей аналитической работе ЮНКТАД по вопросам доступа на рынки более пристальное внимание следует уделить наименее развитым странам, поскольку их интеграция в мировую торговую систему является одним из необходимых условий для устойчивого роста и развития. Он отметил, что на ЕС приходится 60% экспорта НРС в рамках преференциальной торговли.

26. По мнению оратора, разделение вопросов, касающихся "укрепления услуг, поддерживающих торговлю", и "мер в области эффективности торговли", в разделе I.B доклада противоречит усилиям, предпринимаемым с целью улучшения услуг, обеспечивающих поддержку торговли, когда важное значение имеет объединение усилий в области эффективности торговли и усилий центров по вопросам торговли.

27. В связи с подготовкой исследований по отдельным странам оратор предложил расширить рамки этих исследований, с тем чтобы они включали изучение вопросов об укреплении возможностей, рассматриваемых в разделе II доклада, что могло бы позволить лучше определить программные подходы и потребности развивающихся стран в технической помощи. По его мнению, это помогло бы изучить: взаимосвязи между снижением тарифов, вытекающим из соглашений ВТО, и преференциями, предоставляемыми в рамках ВСП и других преференциальных соглашений; влияние снижения сельскохозяйственных субсидий в странах, являющихся основными экспортёрами, на конкуренцию для местных и региональных производителей; и последствия соглашений в области услуг, прав интеллектуальной собственности, санитарных мер и технических барьеров в торговле.

28. В связи с вопросом о технической помощи оратор указал на необходимость принятия самими развивающимися странами усилий по совершенствованию законодательных рамок и институциональных структур. Техническая помощь должна играть вспомогательную роль в этом процессе, и качество такой помощи имеет важнейшее значение. В ходе оказания технической помощи приоритетное внимание, по мнению ЕС, следует уделять потребностям НРС. В этой связи он указал на существующие на региональном уровне возможности для деятельности в области технической помощи и выразил надежду на повышение роли сотрудничества Юг-Юг в процессе наращивания потенциала. С этой целью заинтересованные развивающиеся страны могли бы создать региональные центры по вопросам международной торговли в качестве эффективного инструмента для распространения знаний и опыта. Ввиду ограниченных финансовых ресурсов, имеющихся для поддержки этой деятельности по оказанию помощи, решающую роль будут играть двусторонние доноры.

29. Представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) заявил, что предстоящая встреча на высшем уровне в Риме по вопросам продовольственной безопасности, как ожидается, приведет к принятию международной политики и стратегий, а также соответствующих мер правительствами, международными учреждениями и всеми субъектами гражданского общества. Проблема продовольственной безопасности выходит за рамки сферы производства, поскольку она охватывает также вопросы доступа и распределения, включая международную торговлю пищевыми продуктами и другими товарами. Сельскохозяйственные товары продолжают играть важнейшую роль в экономике многих развивающихся стран, что обуславливает сохраняющуюся необходимость в повышении транспарентности рынка, улучшении механизмов передачи ценовых сигналов, содействии формированию консенсуса среди экспортёров и импортёров по вопросам проводимой политики, осуществлении мер по развитию сырьевого сектора, решении экологических проблем, касающихся конкретных сырьевых товаров, и нахождении совместимых с нормами ВТО путей решения проблемы нестабильности цен на сырьевых рынках. В настоящее время десять межправительственных групп ФАО по сырьевым товарам занимаются изучением этих вопросов, применительно к широкому кругу сельскохозяйственных товаров. С точки зрения подхода развивающихся стран к участию в переговорном процессе и принятии ими дальнейшей либерализации сельскохозяйственного

сектора крайне важно, чтобы у них была уверенность в том, что они получают справедливую часть выгод, вытекающих из либерализации существующего режима и не подвергают свою экономику неоправданным рискам в результате ее открытия по отношению к мировому рынку. Как следует из уже проведенных исследований, открывающиеся для развивающихся стран возможности будут все в большей степени связаны с процессом диверсификации, включающим: географическую диверсификацию путем расширения экспорта на рынки, характеризующиеся более динамичным ростом импорта; горизонтальную диверсификацию путем расширения круга экспортаемых сырьевых товаров; и вертикальную диверсификацию путем увеличения доли добавленной стоимости в экспортаемой продукции. Как показывают результаты работы ФАО, договоренности Уругвайского раунда способствовали снижению эскалации тарифов, что открывает новые возможности для развивающихся стран в области диверсификации. Будущая работа по проблематике Уругвайского раунда и развивающихся стран будет включать, в частности, оказание помощи в проведении по просьбе отдельных стран обзора их нынешней сельскохозяйственной политики в свете Соглашения Уругвайского раунда по сельскому хозяйству; в проведении оценки влияния Соглашения на конкретные товарные группы, такие, как семена масличных или фрукты и овощи; в проведении на региональном уровне анализа влияния Соглашения на продовольственную безопасность, структурную перестройку и положение мелких фермеров; и в предоставлении на регулярной основе информации или консультативных услуг государственному и частному секторам. ФАО ожидает увеличения спроса на консультативную помощь в связи с Соглашением по сельскому хозяйству, в том числе на проекты технического сотрудничества, в таких конкретных областях, как анализ опасности заболеваний в животноводческом секторе. Таким образом, всем организациям предстоит проделать значительную работу по оказанию помощи развивающимся странам в связи с реализацией результатов Уругвайского раунда, и в осуществлении этой задачи ФАО намерена развивать сотрудничество с ЮНКТАД.

Решение Комиссии

30. На своем 2-м пленарном заседании 8 ноября 1996 года Комиссия приняла проект согласованных выводов по пункту 3 повестки дня 2/.

31. На том же заседании Комиссия приняла к сведению текст резюме Председателя и постановила включить это резюме в приложение к окончательному докладу о работе своей первой сессии 3/.

2/ Впоследствии распространены в документе TD/B/COM.1/4. Текст согласованных выводов см. в приложении I.A.

3/ Впоследствии распространено в документе TD/B/COM.1/5. Текст резюме Председателя см. в приложении II.A.

Глава II

ИНТЕГРАЦИЯ ПРОБЛЕМАТИКИ ТОРГОВЛИ, ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И РАЗВИТИЯ: ДОСТИГНУТЫЙ ЗА ПОСЛЕДНЕЕ ВРЕМЯ ПРОГРЕСС И НЕРЕШЕННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 4 повестки дня)

32. Для рассмотрения пункта 4 повестки дня Комиссии был представлен доклад секретариата ЮНКТАД (TD/B/COM.1/3 и Corr.1) 4/.

33. Генеральный секретарь ЮНКТАД заявил, что, как следует из обсуждений, проведенных на многих форумах, взаимосвязи между торговлей, окружающей средой и развитием носят сложный характер и поэтому необходимо обеспечить интеграцию всех трех целей в рамках сбалансированного подхода, основанного на всесторонней оценке вопросов торговли и окружающей среды. О прогрессе, достигнутом в обсуждениях, проведенных после КООНСР, свидетельствуют такие факты, как: заострение внимания на изучении возможностей обеспечения взаимодополняемости между либерализацией торговли, экономическим развитием и защитой окружающей среды; укрепление отношений доверия между экологическими и торговыми кругами; принятие по инициативе международного сообщества сбалансированного и комплексного подхода к вопросам торговли и окружающей среды; и программы работы, принятые ЮНКТАД, ВТО и ЮНЕП, которые совместно с Комиссией по устойчивому развитию определили в качестве четкого ориентира своей работы цели устойчивого развития и проблематику торговли и окружающей среды. Вместе с тем оратор высказал предостережение в отношении возможной самоуспокоенности. Напомнив, что пока еще не оправдались надежды, появившиеся после КООНСР, оратор отметил, что некоторые развивающиеся страны лишь в ограниченной степени смогли воспользоваться результатами либерализации торговли в последнее время, в частности это относится к африканским странам, и что распределение прямых иностранных инвестиций также носит весьма неравномерный характер. Так, расширение возможностей доступа к ресурсам, которые могли бы облегчить усилия по охране окружающей среды и придать более устойчивый характер процессу развития, также не соответствовало их вполне обоснованным ожиданиям. Кроме того, был достигнут лишь незначительный прогресс в усилиях по прекращению тенденции к маргинализации наименее развитых стран в рамках мировой экономики и соответствующему ослаблению возможностей для их устойчивого развития. Широко признается, что в целом не удалось обеспечить необходимый доступ к технологиям и их передачу развивающимся странам, а также выделения достаточных финансовых ресурсов для осуществления Повестки дня на XXI век.

4/ В соответствии с решением Совета, принятым на его тринадцатой исполнительной сессии, пункт 4 повестки дня и соответствующий доклад секретариата должны быть рассмотрены на второй части первой сессии Комиссии в феврале 1997 года. В то же время было принято решение о том, что этот доклад будет распространен также среди участников первой сессии Комиссии в ноябре 1996 года для облегчения подготовки стран к рассмотрению данного пункта.

34. С учетом этих неоправдавшихся ожиданий оратор предложил, чтобы будущая работа по проблематике торговли, окружающей среды и устойчивого развития была сосредоточена на содействии расширению торговли и инвестиций, отвечающих целям развития, путем реализации потенциального синергизма между либерализацией торговли, экономической реформой и далее рациональным использованием природных ресурсов и окружающей среды. Для этого необходимо будет проанализировать роль инвестиционных стимулов, экономических инструментов – в особенности рыночных – и других мер с точки зрения содействия устойчивому развитию. Деловые круги и гражданское общество должны также участвовать в разработке и реальном осуществлении "позитивных мер", способствующих устойчивому развитию, включая предоставление доступа к экологически чистым технологиям и обеспечение их распространения, а также поощрение торговли экологически благоприятными товарами. Он обратил внимание также на призыв к налаживанию международного сотрудничества в связи с проведением таких реформ, как установление налогов на выбросы углерода и организация продаж коммерчески реализуемых на международном уровне разрешений на выбросы. ЮНКТАД явилась инициатором в разработке системы реализуемых на коммерческой основе разрешений и в нахождении средств, позволяющих сделать Конвенцию о биологическом разнообразии экономически значимой. Все эти меры выступают вполне логичными компонентами всестороннего подхода к существующим взаимосвязям между торговлей, окружающей средой и развитием.

35. **Старший управляющий по программам Отдела международной торговли товарами и услугами и сырьевых товаров** заявил, что в каждой из областей, освещенных в докладе секретариата, был достигнут определенный, хотя и неодинаковый прогресс. Наибольший прогресс был отмечен, вероятно, в обсуждениях по вопросам конкурентоспособности. Проделанная концептуальная и эмпирическая работа позволила обойти ряд вопросов, которые могли бы стать источником разногласий, и обсуждение вопросов, касающихся конкурентоспособности и доступа на рынки, стало носить гораздо более прагматичный характер. В области экомаркировки пока был достигнут весьма ограниченный прогресс в формировании консенсуса относительно возможных подходов к вопросу о неспецифических процессах и методах производства (ПМП). Требуется продолжить работу по изучению таких инструментов, как взаимное признание и эквивалентность, а также ответной реакции рынка на применение системы экомаркировки. В связи с многосторонними экологическими соглашениями (МЭС) оратор остановился на таких вопросах, как набор инструментов, имеющихся для достижения их целей, их влияние на экономику и процесс развития и участие развивающихся стран в МЭС с учетом принципа общей, но дифференцированной ответственности. Среди нерешенных вопросов в области либерализации торговли и окружающей среды оратор выделил такие, как потенциальные экологические преимущества, связанные с либерализацией в секторах и товарных группах, представляющих особый интерес для развивающихся стран, содействие расширению торговых возможностей для экологически благоприятных товаров и, в ряде случаев, преференциального доступа на рынки. Хотя пока еще не предпринималось попыток согласовать определение "позитивных мер", под ними обычно подразумевается доступ к рынкам, источникам финансирования и технологии, передача технологий и укрепление потенциала. Несмотря на важное значение "позитивных мер" для достижения целей Повестки дня на XXI век, прогресс в их осуществлении пока является медленным. В этой связи необходимо найти новые подходы к обеспечению более широкого и эффективного использования позитивных мер.

36. Говоря о докладе секретариата (TD/B/COM.1/3), оратор указал, что его цель заключалась в том, чтобы представить активную программу работы, ориентированную на концепцию устойчивого развития. В этой связи он остановился на таких вопросах, как процессы и методы производства, прямые иностранные инвестиции и малые и средние предприятия. В отношении вопроса о торговле биологическими ресурсами (БИОТРЕЙД) он отметил, что Комиссия по устойчивому развитию приветствовала работу ЮНКТАД и предложила продолжить консультации по данной проблематике. Напомнив, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций подчеркнула роль ЮНКТАД в связи с ее предстоящей специальной сессией, оратор указал на то, что ЮНКТАД придает первостепенное значение осуществлению этого обзора, о чем свидетельствуют обсуждения, проводимые данной Комиссией ЮНКТАД, и ее намерение направить послание участникам пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию.

37. Представитель **Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна** (Ямайка) отметил всесторонний охват подготовленного недавно секретариатом доклада о деятельности ЮНКТАД в области торговли, окружающей среды и развития (UNCTAD/ITCD/TED/Misc.4), в котором определяются основные вопросы в рамках программы работы ЮНКТАД и в связи с сотрудничеством с другими международными организациями и представителями гражданского общества. Он предложил Комиссии сосредоточить свои обсуждения на следующих трех направлениях: а) анализ политики; б) концептуальная и исследовательская работа; и с) укрепление потенциала. Анализ вопросов политики может быть полезным только в том случае, если он приведет к разработке действенных инструментов политики, которыми могли бы воспользоваться правительства и международное сообщество. Необходимо продолжить работу по проблематике "позитивных мер", и ЮНКТАД и ее государствам-членам следует дать более четкое определение этой концепции. Оратор отметил, что секретариат ЮНКТАД и секретариат Рио-де-Жанейрской конвенции договорились сотрудничать в разработке концепции стимулирующих мер.

38. По вопросу об укреплении потенциала оратор выразил полное согласие с заявлением Генерального секретаря ЮНКТАД о том, что анализ и обсуждение вопросов политики не являются самоцелью и должны содействоватьнесению конструктивного вклада в усилия государств-членов по укреплению потенциала, прежде всего в странах, требующих особого внимания. В этой связи в согласованных выводах Комиссии должны найти отражение основные элементы во всех трех областях.

39. В связи с предложением о том, чтобы Комиссия по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам направила послание Комиссии по устойчивому развитию, оратор заявил, что цель такого послания должна заключаться в заострении внимания на необходимости интеграции проблематики торговли, окружающей среды и развития и достижении общей договоренности относительно того, что на смену односторонним мерам должно прийти подлинное многостороннее сотрудничество.

40. В заключение оратор отметил весьма информативный характер рабочего совещания, посвященного инициативе БИОТРЕЙД, и указал на необходимость оказания поддержки этой инициативе, что было признано участниками Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. Документ, посвященный проблемам сохранения биоразнообразия и устойчивого развития, является ценным вкладом в улучшение понимания данного вопроса и определения программы будущей работы.

41. Представитель **Группы африканских стран** (Марокко) заявил, что настало время проанализировать прогресс, достигнутый с 1992 года в отношении взаимосвязей между торговлей, окружающей средой и развитием, и изучить факторы, препятствующие достижению ряда целей, имеющих важное значение для нахождения сбалансированного соотношения между экологическими обязательствами и законными интересами экономического и социального развития. В этой связи он указал, в частности, на отсутствие прогресса в осуществлении позитивных мер, таких, как передача технологии и доступ к источникам финансирования, которые имеют важнейшее значение для продолжения осуществления развивающимися странами своих программ в области охраны окружающей среды и устойчивого развития. ЮНКТАД следует продумать инициативы, которые содействовали бы осуществлению таких мер, а международное сообщество не должно больше требовать от развивающихся стран выполнения своих обязательств, если только оно не готово оказать им помощь в обеспечении сбалансированности между такими обязательствами и их правами и надеждами в отношении процесса развития.

42. В отношении трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, в особенности африканские страны, оратор отметил, что экологические меры могут затронуть многие статьи их экспорта и привести тем самым к уменьшению экспортного потенциала и сокращению ресурсов, выделяемых на цели охраны окружающей среды. Оказание помощи этим странам в развитии и диверсификации их сырьевого сектора и экспортной базы, а также создание условий для того, чтобы они могли экспорттировать товары с высокой долей добавленной стоимости, означали бы внесение вклада в усилия по охране окружающей среды. Кроме того, одним из основных факторов, способствующих ухудшению состояния окружающей среды, в особенности в наименее развитых странах, является нищета. В настоящее время африканским странам не удается привлечь значительных иностранных инвестиций, и с этой точки зрения они по-прежнему находятся в неблагоприятном положении по сравнению с другими регионами, поскольку именно эти финансовые потоки приобретают все большее значение по сравнению с потоками государственной помощи на цели развития, объем которой неизменно снижается. Поэтому при рассмотрении вопросов интеграции проблематики торговли, окружающей среды и развития международное сообщество в целом и ЮНКТАД в частности должны уделять особое внимание африканским и наименее развитым странам.

43. Хотя после завершения Уругвайского раунда был достигнут значительный прогресс в улучшении условий доступа на рынки, оратор высказал предостережение по поводу того, что тенденция к открытию рынков не должна сдерживаться использованием экологических принципов и норм в качестве новых форм протекционизма против экспорта из развивающихся стран. Это еще больше бы осложнило задачу охраны окружающей среды,

поскольку это означало бы ограничение участия развивающихся стран в международной торговле и, следовательно, сокращение их ресурсов. Для достижения целей охраны окружающей среды и развития необходимо безотлагательно устраниć торжевые ограничения и перекосы в ценах на сырьевые товары.

44. В заключение оратор указал на необходимость комплексного рассмотрения вопросов торговли, окружающей среды и развития с учетом того, что развитие имеет важнейшее значение для развивающихся стран и что лишь при достижении достаточного уровня развития эти страны смогут вносить вклад в усилия по охране окружающей среды.

45. Представитель **Группы азиатских стран и Китая** (Филиппины) напомнила согласованные на Мидрандской конференции (пункт 91 iv) договоренности, в соответствии с которыми проводимые Комиссией обсуждения вопросов политики должны сосредоточиваться на изучении вопросов торговли и окружающей среды через призму развития. В этой связи темы, предлагаемые для совещаний экспертов, должны быть более актуальными и должны быть ориентированы на потребности развивающихся стран при обеспечении достаточных возможностей для учета интересов всех делегаций. Одна из основных проблем, волнующих развивающиеся страны, касается возможностей обеспечения взаимодополняемости между либерализацией торговли, экономическим развитием и сохранением и защитой окружающей среды. Группы азиатских стран понимает важное значение координации политики, которая должна осуществляться прежде всего на национальном уровне и охватывать также международный уровень. При проведении международных переговоров следует учитывать ограничения, с которыми сталкиваются отдельные государства-члены во внутренней политике.

46. Оратор высказала мнение о том, что "позитивные меры" могут стать действенным инструментом для оказания помощи развивающимся странам в достижении целей устойчивого развития и выполнении принципов и норм международной торговой системы и МЭС. Совершенно очевидно, что в этой области была проделана значительная работа и был достигнут определенный прогресс. Она высказала согласие с намеченными секретариатом ЮНКТАД основными направлениями работ, включая доступ к рынкам и технологии, передачу технологий, финансовые механизмы и укрепление потенциала. Вместе с тем необходимо выработать консенсус в отношении более определенной повестки дня и программы действий, в полной мере учитывающих решения, которые уже были приняты по вопросу о позитивных мерах. Оратор отметила важное значение, которое она придает работе в таких областях, как экологически чистая технология и расширение торговли и инвестиций, благоприятствующих развитию, и указала на необходимость обеспечения участия, с точки зрения финансовых и людских ресурсов, представителей делового сектора и гражданского общества в обсуждениях, проводимых правительствами в связи с разработкой политики и программ действий. Среди целей устойчивого развития главной является искоренение нищеты, выступающей одной из основных причин загрязнения окружающей среды. Настало время провести переоценку отдельных национальных подходов к борьбе с нищетой. В связи с осуществляемой ЮНКТАД инициативой БИОТРЕЙД оратор заявила о своей полной поддержке, охарактеризовав ее как интересное предложение, которое может позволить найти реальный выход из циклического процесса борьбы с нищетой и ухудшения состояния окружающей среды.

47. Группа азиатских стран и Китай придают первостепенное значение созданию действенных финансовых механизмов. Несмотря на стремление положительно отреагировать на необходимость принятия экологически приемлемых структур производства и потребления, развивающиеся страны не могут порвать с прошлым в силу слишком серьезных финансовых ограничений. В связи с сокращением государственного финансирования на национальном уровне необходимо изыскивать альтернативные источники финансовых средств и ресурсов, включая ПИИ. ЮНКТАД могла бы сыграть центральную роль в этом процессе путем проведения целенаправленных исследований и принятия программы работы, которая могла бы помочь развивающимся странам полностью понять влияние либерализации торговли с точки зрения содействия устойчивому развитию и создания и расширения торговых возможностей для экспортирующих стран в развивающемся мире.

48. Представитель **Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций** заявил, что Комитет ФАО по товарным вопросам (КТВ) продолжит на своей шестьдесят первой сессии изучение вопросов, касающихся взаимосвязей между торговлей, окружающей средой и устойчивым сельскохозяйственным развитием. С целью избежания дублирования работа в этой области планируется в консультации с другими учреждениями. В частности, эта работа посвящена в основном изучению экологического воздействия, оказываемого производством и переработкой сельскохозяйственной продукции, и разработке методов оценки торговых последствий, связанных с экологическими проблемами. В рамках первого направления деятельности были подготовлены исследования по зерновым, рису, семенам масличных и цитрусовым. Ранее проведенные исследования были посвящены джуту, кенафу и схожим волокнам, шкурам и кожам, скоту и рыбопродуктам. В области лесного сектора проводится тщательное изучение таких вопросов, как сертификация экологически чистых продуктов. Говоря о вытекающих из этого анализа некоторых общих выводах, оратор отметил, что: взаимосвязи между торговлей, окружающей средой и устойчивым сельскохозяйственным развитием носят сложный характер; экологическая политика, касающаяся конкретных сельскохозяйственных товаров, ставших предметом углубленного анализа, приводит в целом к несущественному увеличению производственных издержек без значительных последствий для международной торговли, хотя она может оказывать определенное воздействие на весь сектор; ужесточение экологической политики в отношении производства и/или переработки может привести к существенным последствиям для конкурентоспособности и экспортных возможностей развивающихся стран; экологические последствия зависят от конкретных экосистем, и политика, принимаемая в связи с этими последствиями, определяется уровнем развития страны.

49. В связи с разработкой методологии оратор заявил, что, хотя она уже достаточно хорошо определена, требуется дальнейшее ее совершенствование и тестирование. Вместе с тем она способствовала улучшению понимания существующих проблем. Программа работы, предложенная для КТВ на следующий двухгодичный период, включает дальнейшую работу по разработке и применению методов оценки торговых последствий, связанных с экологическими нормативными положениями, и проведение дополнительной экологической оценки применительно к конкретным товарам. В заключение оратор подчеркнул готовность

ФАО работать в тесном сотрудничестве с ЮНКТАД и другими международными организациями в изучении взаимосвязей между торговлей, окружающей средой и устойчивым развитием.

50. Представитель **Нидерландов**, выступая от имени **Европейского союза**, заявил, что Союз хотел бы зарезервировать за собой право высказать подробные замечания в ходе неофициальных обсуждений по этому пункту, поскольку, по его мнению, предполагается, что новые комиссии не будут придерживаться прежней формы организации работы, включавшей представление заранее подготовленных заявлений на пленарных заседаниях. Вместе с тем Союз принял к сведению мнения и позиции трех региональных групп.

51. Представитель **Европейского сообщества** отметил в целом хорошее качество документов, подготовленных секретариатом по этому пункту, указав тем не менее на по-прежнему слишком абстрактный характер анализа соответствующих вопросов. Настало время перейти к более конкретным целям и мерам. По его мнению, в документации секретариата рассматриваемые вопросы представлены скорее с точки зрения интересов торговли, чем окружающей среды, и в этой связи необходимо устраниить разрыв между торговыми и экологическими вопросами.

52. Представитель **Южной Африки** заявил, что его страна приветствует работу, проделанную ЮНКТАД в рамках инициативы БИОТРЕЙД. В этой работе признается колоссальный объем природного капитала, которым обладают развивающиеся страны. Южная Африка высоко оценивает также инициативу ЮНКТАД по изучению в сотрудничестве с ЮНЕП опыта, накопленного развивающимися странами в связи с Монреальским протоколом, Базельской конвенцией и конвенцией СИТЕС. Сложно переоценить значение получения развивающимися странами четкого представления о стоящих перед ними проблемах, в особенности в тех случаях, когда необходимо сделать определенный выбор или найти новые, нестандартные решения.

53. В этой связи оратор отметил, что в такой ключевой области деятельности, как изменение климата, пока еще, как представляется, оказывается недостаточная помощь в проведении исследований. Как следует из предварительного ознакомления с недавно подготовленным ЮНКТАД документом "Содействие передаче и использованию экологически чистой технологии: обзор политики", в нем изучаются, в частности, меры, связанные с вопросами изменения климата. Изменение климата ставит перед международным сообществом колоссальные задачи, выходящие за рамки нынешнего тысячелетия. Ни одна из других проблем не свидетельствует с такой очевидностью о глобальной взаимозависимости мировых экосистем и бесполезности маргинализации отдельных стран или регионов. Кроме того, эта исключительно сложная проблема открывает различные возможности для достижения некоторых целей, указанных в докладах ЮНКТАД, таких, как "распределение издержек", "создание беспроигрышной ситуации", "передача технологии" и "применение рыночных механизмов" на международном уровне.

54. В этой связи и в соответствии с провозглашенными на ЮНКТАД IX обязательствами относительно осуществления постоянных усилий с целью нахождения новых и нетрадиционных способов обеспечения учета международных приоритетов в ходе обсуждения

проблем развития Южная Африка хотела бы настоятельно рекомендовать ЮНКТАД самым пристальным образом изучить вопрос о продолжении изучения новых "позитивных мер" в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК ООН) в интересах содействия достижению целей устойчивого развития. Эта работа должна осуществляться в консультации с секретариатом РКИК ООН. Данная работа должна также внести вклад в проведение совещания экспертов по позитивным мерам, о созыве которого Комиссия только что приняла решение. В настоящее время органы РКИК ООН занимаются изучением различных имеющихся возможностей. Вместе с тем сложный характер проблемы, охватывающий энергетическую политику и торговлю, делает необходимым оказание помощи развивающимся странам в проведении исследований, касающихся целесообразности и осуществимости различных вариантов, таких, как "совместное осуществление" и "комерчески реализуемые разрешения". Оратор высказал мнение о необходимости проведения эмпирических исследований в области энергетики с целью изучения имеющихся возможностей и ожидаемых последствий для развивающихся стран. Он отметил, что ряд стран его субрегиона уже поддержали это предложение, и выразил надежду на то, что другие страны также выразят свою поддержку. В данном случае речь идет не только об обеспечении справедливости в рамках одного поколения, но и об учете интересов будущих поколений.

55. Представитель Бангладеш признал, что взаимосвязи между торговлей, окружающей средой и развитием имеют важнейшее значение для международного сообщества. Тем не менее нельзя ожидать, что все страны-члены могут *ipso facto* уделять одинаковое приоритетное внимание этому вопросу, что объясняется вполне очевидными причинами. Откровенно говоря, в НРС, таких, как Бангладеш, вопросы окружающей среды и развития не имеют по вполне понятным причинам первостепенного значения. Для его страны важнейшим фактором выступает создание базовой инфраструктуры в интересах развития экономики, позволяющей населению получать средства для приобретения предметов первой необходимости. Кроме того, несмотря на внешнюю эксплуатацию и вывоз ресурсов на протяжении столетий, естественная окружающая среда, выступающая источником необходимых ресурсов для национальной экономической деятельности, по-прежнему остается довольно чистой, поскольку отечественные отрасли, находящиеся в зачаточном состоянии, не выбрасывают загрязнителей в таких масштабах, как это имеет место во многих частях мира. Вместе с тем мировая окружающая среда, рассматриваемая как единое целое, не имеет границ. Поэтому проблема ухудшения ее состояния в равной степени затрагивает все страны, независимо от источников загрязнения. По этой причине многосторонний подход к этим вопросам, вероятно, представляется единственным возможным решением.

56. Значительный прогресс был достигнут в оценке взаимосвязей между окружающей средой и устойчивым развитием, и в докладе секретариата (TD/B/СОМ.1/3) содержится весьма ценная информация, полученная на основе углубленного анализа. Существует вполне очевидная необходимость в расширении работы по таким направлениям, как техническая помощь, подготовка кадров и передача технологий, с целью повышения степени информированности и "укрепления потенциала" в соответствующих секторах экономики развивающихся стран, и в особенности НРС.

57. Вместе с тем оратор с беспокойством отметил, что в докладе секретариата (пункт 92 d)) говорится, что МСП "...нередко являются довольно крупным источником промышленного загрязнения". Подобное обобщение должно делаться на основе реалий, существующих на местах. Не существует универсального определения МСП. В НРС они, как правило, представляют собой микропредприятия, использующие местную технологию и людские ресурсы. Они используют и перерабатывают имеющиеся на местах материалы, главным образом природного происхождения. Эти сырьевые материалы, поддающиеся биохимическому разложению, не приводят к производству экологически загрязняющих побочных продуктов. Исходя из этого, с микропредприятий НРС следует снять неоправданную долю ответственности, возлагаемую на них в связи с глобальным загрязнением.

58. НРС понимают существующие реалии и ограничения в международной экономической системе. Несмотря на свою маргинализацию и кажущуюся удаленность от "центральной сцены", на которой разворачивается "драма экологического загрязнения", они хотели бы, тем не менее, стать основными участниками международных программ действий, приемлемыми для борьбы с последствиями ухудшения состояния мировой окружающей среды. В этой связи его делегация готова присоединиться к другим делегациям в усилиях по согласованию выводов, правильно отражающих глобальные проблемы и учитывающих сложное положение стран с низким уровнем доходов.

Решение Комиссии

59. На своем 5-м (заключительном) пленарном заседании 21 февраля 1997 года Комиссия приняла проект согласованных выводов по пункту 4 повестки дня 5/.

60. На том же заседании Комиссия приняла текст послания, направленного Комиссией ЮНКТАД участникам пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию, и постановила приложить к этому посланию согласованные выводы по пункту 4 повестки дня 6/.

61. Кроме того, на заключительном заседании Комиссия приняла к сведению резюме, подготовленное Председателем в его личном качестве (TD/B/COM.1/L.2), с внесенными в него некоторыми поправками и постановила включить это резюме в приложение к окончательному докладу о работе своей первой сессии 7/.

5/ Впоследствии распространены в документе TD/B/COM.1/L.4. Текст согласованных выводов см. в приложении I.B.

6/ Текст послания см. в приложении III.

7/ Впоследствии текст резюме Председателя с внесенными поправками был распространен в документе TD/B/COM.1/L.2/Rev.1. Текст резюме см. в приложении II.B.

Глава III

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Открытие сессии

62. От имени Генерального секретаря ЮНКТАД первую сессию Комиссии по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам открыл 6 ноября 1996 года заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД г-н Карлос Фортин. (Вступительное заявление г-на Фортина см. во введении.)

B. Выборы должностных лиц

(Пункт 1 повестки дня)

63. На своем 1-м заседании 6 ноября 1996 года Комиссия избрала свой президиум в следующем составе:

<u>Председатель</u> :	Г-н Даниель Бернар	(Франция)
<u>Заместители Председателя</u> :	Г-н Эумелио Кабальеро	(Куба)
	Г-жа Рафла Мрабет	(Тунис)
	Г-н Адам Ожеховский	(Польша)
	Г-н Джон Розенбаум	(Соединенные Штаты Америки)
	Г-н Агус Тармидзи	(Индонезия)
<u>Докладчик</u> :	Г-н Сек Ваннамети	(Таиланд)

C. Утверждение повестки дня и организация работы

(Пункт 2 повестки дня)

64. На том же заседании Комиссия утвердила повестку дня своей первой сессии (TD/B/COM.1/1), подтвердив решение, принятое на тринадцатой исполнительной сессии Совета по торговле и развитию о том, что пункт 4 будет рассмотрен на второй части сессии в феврале 1997 года. Таким образом, повестка дня первой сессии Комиссии была следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Создание условий для использования странами возможностей, вытекающих из соглашений Уругвайского раунда, в целях получения максимально возможных выгод на основе анализа влияния соглашений Уругвайского раунда на процесс развития и расширения возможностей участия в многосторонней торговой системе.
4. Интеграция проблематики торговли, окружающей среды и развития: достигнутый за последнее время прогресс и нерешенные вопросы.
5. Предварительная повестка дня второй сессии Комиссии и любые необходимые подготовительные меры с использованием совещаний экспертов.
6. Прочие вопросы.
7. Утверждение доклада Комиссии.

D. Предварительная повестка дня второй сессии Комиссии и любые необходимые подготовительные меры с использованием совещаний экспертов

(Пункт 5 повестки дня)

65. На своем 5-м (заключительном) заседании 21 февраля 1997 года Комиссия одобрила проект предварительной повестки дня своей второй сессии (TD/B/COM.1/L.3) 8/.

E. Утверждение доклада Комиссии

(Пункт 7 повестки дня)

66. Также на своем заключительном заседании Комиссия поручила Докладчику подготовить окончательный текст доклада Комиссии о работе ее первой сессии, отразив в нем ход и результаты работы первой и второй частей сессии.

8/ Текст предварительной повестки дня см. в приложении IV.

Приложение I

СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ

- A. Согласованные выводы по теме "Создание условий для использования странами возможностей, вытекающих из соглашений Уругвайского раунда, в целях получения максимально возможных выгод на основе анализа влияния соглашений Уругвайского раунда на процесс развития и расширения возможностей участия в многосторонней торговой системе" а/**

(Пункт 3 повестки дня)

Основные направления будущей работы

1. В рамках программы работы, изложенной в пункте 91 заключительного документа Мидрандской конференции, секретариату ЮНКТАД следует проводить исследования для оказания содействия работе будущих сессий Комиссии и созываемых совещаний экспертов.
2. Секретариату следует также проводить исследования по отдельным странам, охватывающие, в частности, такие вопросы, как влияние и динамическое воздействие соглашений Уругвайского раунда на процесс развития, краткосрочное и долгосрочное влияние либерализации торговли на развитие, производственные возможности, торговую политику и укрепление потенциала для расширения участия развивающихся стран в международной торговой системе.
3. Одним из важных компонентов работы в этом направлении должна стать деятельность секретариата ЮНКТАД в области технического сотрудничества, призванная содействовать укреплению возможностей для расширения участия развивающихся стран, и в особенности наименее развитых из них, в международной торговой системе. Эта деятельность должна быть ориентирована на существующие потребности и должна быть направлена на укрепление способности стран содействовать процессу своего собственного развития, дополняемой налаживанием надлежащего международного сотрудничества. Донорам предлагается продолжить и, по возможности, увеличить финансирование программ технической помощи. Техническое сотрудничество в этой области следует сосредоточить на следующих направлениях:

- a) расширение возможностей для оказания помощи развивающимся странам в подготовке к переговорам по заданной повестке дня, предусмотренной в МТС Уругвайского раунда, и улучшение понимания последствий новых и формирующихся вопросов;

а/ Приняты Комиссией на ее 2-м пленарном заседании 8 ноября 1996 года.

- b) присоединение к Всемирной торговой организации и проблемы стран, не являющихся членами ВТО, и в частности наименее развитых из них;
- c) укрепление людских ресурсов, институционального потенциала и законодательной базы для использования возможностей, вытекающих из участия в многосторонней торговой системе, осуществления прав и выполнения обязательств в рамках соглашений Уругвайского раунда;
- d) содействие развитию сотрудничества Юг-Юг в области укрепления потенциала;
- e) горизонтальная и вертикальная диверсификация в странах, зависящих от сырьевого сектора.

4. Деятельность в области технического сотрудничества должна носить последовательный и скоординированный характер. В контексте технического сотрудничества была подчеркнута необходимость обеспечения увязки между деятельностью по проблематике торговли и работой по таким направлениям, как сырьевые товары, услуги, эффективность торговли, поощрение прямых иностранных инвестиций и укрепление технологического потенциала.

Созыв совещаний экспертов

5. Комиссия постановила созвать в соответствии с положениями документа "Партнерство в целях роста и развития" совещания экспертов для:

- a) рассмотрения возможностей вертикальной диверсификации в пищевой промышленности развивающихся стран с учетом накопленного успешного опыта и подготовки практических рекомендаций;
- b) изучения возможностей/трудностей, которые могут возникать перед развивающимися странами в усилиях, предпринимаемых с целью укрепления своего потенциала и расширения экспорта, в частности на примере сектора здравоохранения.

Предварительная повестка дня второй сессии Комиссии

6. Председатель проведет консультации по предварительной повестке дня второй сессии Комиссии. Вопрос о диверсификации в странах, зависящих от сырьевого сектора, был предложен в качестве одного из возможных пунктов повестки дня для второй сессии.

На пути к ЮНКТАД

7. Было сочтено целесообразным учитывать более долгосрочные перспективы с самого начала работы Комиссии. По общему мнению, программа работы должна рассматриваться в комплексном контексте, и результаты ее осуществления должны способствовать улучшению понимания того, к каким последствиям могут привести различные направления политики и какое влияние они могут оказывать на процесс развития в целом. В рамках

прогнозирования изменений в общей ситуации во многих странах предстоящая работа должна быть ориентирована на углубление аналитических исследований и накопление эмпирической информации, необходимых для понимания влияния дальнейшей либерализации торговли на процесс развития.

в. Согласованные выводы по теме "Интеграция проблематики торговли, окружающей среды и развития: достигнутый за последнее время прогресс и нерешенные вопросы" b/

(Пункт 4 повестки дня)

1. Комиссия по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам, ссылаясь на пункт 91 iv) документа "Партнерство в целях роста и развития", подтверждает важное значение продолжения работы, которую четвертая сессия Комиссии по устойчивому развитию предложила для ЮНКТАД.
2. Комиссия предлагает ЮНКТАД продолжить осуществление своей программы технической помощи, в частности в целях содействия улучшению понимания взаимосвязей между торговлей, окружающей средой и развитием путем проведения концептуальной, эмпирической и аналитической работы.
3. В соответствии с положениями документа "Партнерство в целях роста и развития" и расписанием совещаний ЮНКТАД, содержащимся в документе TD/B/43/INF.1/Rev.2, Комиссия постановляет создать совещания экспертов для:
 - а) изучения позитивных мер, включая новые подходы к ним, в контексте содействия устойчивому развитию, и в частности достижению целей многосторонних экологических соглашений (МЭС);
 - б) изучения применения стандартов рационального использования окружающей среды, в частности стандартов ИСО серии 14000, и их возможного влияния на торговлю и инвестиции в развивающихся странах и выявления потенциальных возможностей и потребностей в этом контексте.
4. Комиссия приняла к сведению, что секретариаты ЮНКТАД и ВТО проводят совместное исследование по теме "Тарифные пики и эскалация тарифов в постургвайском контексте", и постановила распространить это исследование в качестве базового документа своей второй сессии.
5. Комиссия приняла также к сведению заинтересованность, выраженную в связи с будущей работой экспертов по следующим направлениям:

b/ Приняты Комиссией на 5-м (заключительном) заседании ее первой сессии 21 февраля 1997 года.

- a) изучение взаимосвязей и взаимозависимости между сектором туризма, окружающей средой и процессом развития в развивающихся странах;
- b) анализ роли ПИИ в облегчении доступа к экологически чистым технологиям и поощрении их передачи развивающимся странам;
- c) новые инструменты для расширения возможностей экспорта сырьевых товаров, производимых с учетом принципов устойчивого развития, в особенности в НРС.

Приложение II

РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

а. Резюме Председателя по пункту 3 повестки дня а/

Несмотря на трудности, с которыми сопряжена всесторонняя оценка последствий реализации договоренностей Уругвайского раунда всего через два года после заключения Марракешских соглашений, Комиссия по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам попыталась на основе документа TD/B/СОМ.1/2 наметить основные направления деятельности ЮНКТАД в этой области в соответствии с мандатом, возложенным на Комиссию в ходе девятой сессии Конференции. Некоторые делегации подчеркнули, что нынешняя первая сессия открывает новый цикл работы вспомогательных органов, созданных в Мидранде.

1. Все делегации признали необходимость систематического анализа последствий Марракешских соглашений для развития. Ряд делегаций высказали пожелание, чтобы работа по этому направлению осуществлялась Комиссией на постоянной основе. Все делегации также сошлись во мнении о том, что развивающимся странам, и в частности НРС, необходима помочь в выполнении ими своих обязательств и осуществлении своих прав таким образом, чтобы они могли с максимальной эффективностью реализовывать возможности, открываемые этими соглашениями для их стратегий развития.

2. На основе результатов первого анализа осуществления соглашений ряд делегаций указали на возникающие определенные негативные последствия для развития. Несколько делегаций подчеркнули недостатки самих этих соглашений: отсутствие снижения тарифных ставок по 22 процентам статей импорта, представляющих интерес для развивающихся стран; сохранение тарифных пиков и даже тарифной эскалации. По их мнению, реализация этих соглашений также идет неудовлетворительно, о чем свидетельствует сохранение протекционистских мер в развитых странах и недостаточная помощь, оказываемая развивающимся странам. Эти же делегации подчеркнули, что международная обстановка по-прежнему остается неблагоприятной для развития: бремя задолженности; сокращение официальной помощи в целях развития; стагнация инвестиционных потоков и дефляционная политика развитых стран.

а/ На своем 2-м пленарном заседании 8 ноября 1996 года Комиссия приняла к сведению резюме, представленное Председателем в личном качестве, и постановила включить его в доклад Комиссии о работе ее первой сессии.

3. Другие делегации в числе негативных последствий упомянули опасность различного толкования положений соглашений, существование жестких протекционистских мер также в развивающихся странах и уменьшение размеров преференций.

4. В ходе обсуждений были выявлены также позитивные последствия: наряду с предполагаемыми преимуществами либерализации торговли и расширения участия развивающихся стран в многосторонней системе торговли можно констатировать увеличение объема торговли развивающихся стран в целом и их взаимной торговли. Помимо этого, ряд делегаций по-прежнему считает, что преференциальные схемы сохраняют свои преимущества для развивающихся стран, причем в некоторые из таких схем были внесены улучшения.

5. Отмечая дополнительные трудности, возникающие у развивающихся стран в связи с осуществлением обязательств, вытекающих из заключенных соглашений, многие делегации сделали вывод о необходимости расширения деятельности по оказанию технической помощи развивающимся странам, и в частности НРС, в следующих областях:

а) укрепление национального потенциала развивающихся стран для оказания им помощи в создании необходимой юридической базы с осуществлением программ развития людских ресурсов в целях присоединения в перспективе к Всемирной торговой организации (ВТО);

б) поддержка производственного сектора с целью расширения возможностей предложения и содействия диверсификации производства в развивающихся странах, и в частности производства сырьевых товаров. Некоторым развивающимся странам, особенно НРС, не удалось добиться ощутимого прогресса в области диверсификации экспорта;

с) расширение помощи в области торговой информации и эффективности торговли.

6. Все делегации рекомендовали, чтобы аспекты развития в большей степени определяли характер как аналитической работы ЮНКТАД, так и ее деятельности по оказанию технической помощи. В соответствии с положениями заключительного документа ЮНКТАД IX следует в первоочередном порядке ориентировать в этом направлении работу по проблемам НРС.

7. Делегации выражали заинтересованность в подготовке секретариатом подборки эмпирических исследований по странам, секторам или товарам или с учетом ряда таких критериев.

8. В соответствии со своим мандатом Комиссия приняла согласованные выводы по пункту 3 повестки дня b/.

b/ См. приложение I.A выше.

в. Резюме Председателя по пункту 4 повестки дня С/

1. Комиссия по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам завершила свою первую сессию 19, 20 и 21 февраля 1997 года, рассмотрев пункт 4 своей повестки дня, озаглавленный "Интеграция проблематики торговли, окружающей среды и развития: достигнутый за последнее время прогресс и нерешенные вопросы", на основе документа TD/B/COM.1/3.

2. Многие делегации отметили, что этот вопрос, по которому уже проводится значительная работа в рамках ЮНКТАД и других форумов, приобретает в настоящее время особую важность, в частности, с одной стороны, в свете состоявшейся в Сингапуре в декабре 1996 года Конференции ВТО на уровне министров и, с другой стороны, в связи с проведением в 1997 году пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию, специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и ряда переговоров, касающихся многосторонних экологических соглашений.

3. Ряд делегаций высказали пожелание, чтобы ЮНКТАД и впредь в полной мере играла свою роль по данной проблематике в области проведения анализа, разработки стратегий и укрепления возможностей развивающихся стран. По их мнению, ЮНКТАД выступает международным форумом, способным содействовать формированию комплексного подхода, увязывающего все три темы, а именно: торговлю, окружающую среду и развитие. Другие делегации указали на то, что интеграция этих трех тем пока еще является недостаточной, что отрицательно сказывается на учете экологических проблем.

4. Многие делегации указали в своих выступлениях на ожидаемые положительные результаты либерализации торговли для окружающей среды и развития. Другие делегации указали на то, что такие положительные результаты не возникнут сами по себе и что для этого процесс либерализации торговли должен дополняться принятием соответствующей политики в области окружающей среды. По общему мнению, проблема нищеты выступает еще более существенным фактором ухудшения состояния окружающей среды, чем международная торговля.

5. Проведенные прения показали важное значение, придаваемое позитивным мерам (доступ к рынкам, технологиям, финансовым ресурсам и механизмам подготовки кадров...), хотя были высказаны различные мнения в отношении конкретного содержания этих мер. Кроме того, некоторые делегации высказались за то, чтобы эти меры носили столь же обязательный характер, как и торговые меры. По мнению ряда делегаций, позитивные меры не должны противопоставляться торговым мерам, поскольку и те, и

С/ Включено в приложение к докладу в соответствии с решением, принятым Комиссией на ее 5-м (заключительном) заседании 21 февраля 1997 года.

другие входят в комплекс инструментов, призванных улучшить интеграцию торговли, окружающей среды и развития. Были рассмотрены также вопросы, касающиеся их осуществления на национальном и международном уровнях, а также участия развивающихся стран в их разработке.

6. Обсуждения вопросов экомаркировки показали значение, придаваемое концепциям взаимного признания и эквивалентности, хотя, по мнению некоторых делегаций, их осуществление по-прежнему остается проблематичным. Ряд делегаций высказали обеспокоенность по поводу того, что меры, касающиеся процессов и методов производства, могут выступать источником торговых барьеров.

7. По мнению некоторых делегаций, соблюдение экологических стандартов может быть связано с чрезмерными издержками для МСП, в особенности в развивающихся странах.

8. Несколько делегаций заявили о своей значительной заинтересованности в связи с инициативой секретариата БИОТРЕЙД, которая, по их мнению, позволяет увязать вопросы торговли и окружающей среды в области биологического разнообразия. Ряд делегаций предложили продолжить консультации по этой теме.

9. По мнению многих делегаций, прямые иностранные инвестиции выступают потенциальным источником технологий, являющихся экологически благоприятными и способствующими устойчивому развитию.

Приложение III

ПОСЛАНИЕ, НАПРАВЛЕННОЕ КОМИССИЕЙ ЮНКТАД ПО ТОРГОВЛЕ ТОВАРАМИ И УСЛУГАМИ И ПО СЫРЬЕВЫМ ТОВАРАМ УЧАСТНИКАМ ПЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ*

Комиссия ЮНКТАД по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам на второй части своей первой сессии, проведенной в Женеве 19-21 февраля 1997 года, с удовлетворением отмечает проведение первого пятилетнего обзора прогресса, достигнутого в деле реализации Повестки дня на XXI век, на пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию и на специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году. Правительства приняли меры, для того чтобы прочно закрепить концепцию устойчивого развития и последующую деятельность, вытекающую из Повестки дня на XXI век, в программе работы ЮНКТАД.

Комиссия считает, что завершение Уругвайского раунда придало новый импульс процессу либерализации торговли, открыв новые возможности для устойчивого развития и роста. Вместе с тем маргинализация по-прежнему представляет собой опасность для развивающихся стран, и в особенности для НРС, и может не позволить им воспользоваться ресурсами, которые могут генерироваться торговлей для укрепления устойчивого развития.

Комиссия напомнила провозглашенную на Рио-де-Жанейрской конференции решительную приверженность духу глобального партнерства в целях устойчивого развития и подтвердила приоритетное значение, придаваемое ЮНКТАД ускорению процесса развития на основе принципов экологической рациональности и устойчивости. Комиссия подчеркнула настоятельную необходимость в активизации усилий как на национальном, так и на международном уровне для придания торговой и экологической политике взаимоподдерживающего характера и в целом для содействия устойчивому развитию, в том числе путем разработки и осуществления позитивных мер и создания действенных экономических стимулов.

В соответствии с просьбой КООНОСР ЮНКТАД прилагала активные усилия для эффективного выполнения возложенной на нее особой роли в деле содействия интеграции проблематики торговли, окружающей среды и развития. В частности, ЮНКТАД принимала надлежащие меры по осуществлению рекомендаций КУР, включая одобрение на ЮНКТАД IX работы, которую КУР предложила на своей четвертой сессии для ЮНКТАД.

ЮНКТАД надеется на то, что на специальной сессии Генеральной Ассамблеи удастся достичь существенных результатов. Выступая в качестве координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций для рассмотрения торговых и связанных с ними вопросов развития и координатора деятельности по проблематике торговли, окружающей среде и устойчивого развития, ЮНКТАД готова приступить к осуществлению задач обновленной повестки дня в области торговли и устойчивого развития.

* Принято Комиссией на ее 5-м (заключительном) заседании 21 февраля 1997 года.

Приложение IV

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОЙ СЕССИИ КОМИССИИ*

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Диверсификация в странах, зависящих от сырьевого сектора.
4. Пути и средства улучшения возможностей для расширения экспорта товаров и услуг из развивающихся стран.
5. Доклады вспомогательных органов.
6. Предварительная повестка дня третьей сессии Комиссии.
7. Прочие вопросы.
8. Утверждение доклада Комиссии Совету по торговле и развитию.

* Одобрена Комиссией на ее 5-м (заключительном) заседании 21 февраля 1997 года.

Приложение V
УЧАСТНИКИ СЕССИИ*

1. На сессии были представлены следующие государства – члены ЮНКТАД:

Австралия	Кения
Австрия	Китай
Алжир	Колумбия
Аргентина	Корейская Народно-Демократическая Республика
Бангладеш	Коста-Рика
Бахрейн	Кот-д'Ивуар
Беларусь	Куба
Болгария	Ливийская Арабская Джамахирия
Боливия	Люксембург
Бразилия	Мадагаскар
Бутан	Малайзия
Бывшая югославская Республика Македония	Мальта
Венгрия	Марокко
Венесуэла	Мексика
Гаити	Мозамбик
Гана	Мьянма
Германия	Непал
Гондурас	Нигерия
Греция	Нидерланды
Египет	Норвегия
Замбия	Объединенная Республика Танзания
Зимбабве	Пакистан
Израиль	Панама
Индия	Парагвай
Индонезия	Перу
Иордания	Польша
Ирак	Португалия
Иран (Исламская Республика)	Республика Корея
Ирландия	Российская Федерация
Испания	Румыния
Италия	Сальвадор
Канада	Саудовская Аравия

* Поименный список участников см. в документе TD/B/COM.1/INF.1.

Сенегал	Финляндия
Словакия	Франция
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Хорватия
Соединенные Штаты Америки	Чешская Республика
Судан	Чили
Таиланд	Швейцария
Тринидад и Тобаго	Швеция
Тунис	Шри-Ланка
Турция	Эфиопия
Украина	Южная Африка
Филиппины	Ямайка
	Япония

2. В качестве наблюдателей на сессии были представлены следующие государства, являющиеся членами ЮНКТАД:

Ангола	Кыргызстан
Бурунди	Маврикий
Гватемала	Никарагуа
Доминиканская Республика	Эквадор
Йемен	

3. На сессии были представлены:

Европейская экономическая комиссия
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
На сессии был также представлен Международный торговый центр ЮНКТАД/ВТО.

4. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения и приравненные к ним организации:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Международный валютный фонд
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
Всемирная торговая организация

5. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Арабская организация труда
Карибское сообщество
Европейское сообщество
Европейская ассоциация свободной торговли
Международная организация по миграции
Исламский банк развития
Лига арабских государств
Организация африканского единства
Организация Исламская конференция

6. На сессии были представлены следующие неправительственные организации:

Общая категория

Международная торговая палата

Международный совет по праву окружающей среды

Организация "Сеть стран третьего мира"

Международная лига женщин за мир и свободу

Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций

Международная организация "Всемирный фонд природы"

Специальная категория

Международная ассоциация воздушного транспорта

7. По специальному приглашению секретариата в работе сессии приняла участие следующая неправительственная организация:

Всемирный предпринимательский совет по устойчивому развитию

ЭКСПЕРТЫ

Г-н А. Артусо

Г-н А. де ла Пенья

Г-н Х.К. Санчес Арнау

Г-н М. Толба
